

Задача 1.

Один знак соответствует одному слогу {A} (слоги имеют вид «согласный + гласный», «гласный» или «гласный + j »). После каждого фрагмента, состоящего из слоговых знаков, находим изображение треножника или кубка (вазы), а также один или два штриха; этим символам слоги не соответствуют {B}.



Ответ на задание 1. Именно после штрихов и проходят границы фрагментов (отмечены красными отрезками) {C}. Опираясь на повторы слоговых знаков, можно установить порядок фрагментов: 5, 6, 7, 2, 4, 1, 3 {D}.

Можно предположить, что это опись сосудов, хранившихся в дворцовых кладовых. Сначала сосуды называются словами, а затем рисуется изображение и указывается количество. Слова *tiripo* и *tiripode* встречаются во фрагментах с изображением треножника, а слова *dipa* и *dipae* — во фрагментах с изображением вазы; вероятно, они и обозначают соответствующие предметы. Более короткие слова *tiripo* и *dipa* встречаются во фрагментах с одним штрихом, а более длинные слова *tiripode* и *dipae* — во фрагментах с двумя штрихами. Можно предположить, что более короткие формы — это единственное число, а более длинные — множественное (на самом деле — двойственное). Итак, *tiripo* значит ‘треножник’, *tiripode* — ‘два треножника’; *dipa* — ‘кубок’, *dipae* — ‘два кубка’. Слово *qetorowe* встречается во фрагментах, где над кубком нарисовано четыре кружочка, *tirijowe* и похожее на него *tiriowee* — во фрагментах, где над кубком нарисовано три кружочка, слово *anowe* — во фрагментах, где над кубком ничего не нарисовано. Можно предположить, что они обозначают что-то вроде ‘с четырьмя ручками’, ‘с тремя ручками’ и ‘без ручек’ соответственно.

Ответ на задание 2.

apowe ‘без ручек (ушек, шариков и т. п.)’ — оценивается предлог *без*, указание на отсутствие объекта, число 0 и т. п. {E};

tiripo ‘треножник’ (или любое другое обозначение этого сосуда, отличное от перевода слова *dipa*) {F};

getorowe ‘с четырьмя ручками (ушками, шариками и т. п.)’ — оценивается указание на число 4 {G};

dipa ‘кубок (ваза)’ (или любое другое обозначение этого сосуда, отличное от перевода слова *tiripo*) {Н};

tirijowe ‘с тремя ручками (ушками, шариками и т. п.)’ — оценивается указание на число 3 {I};

dipae ‘кубки (вазы) / два кубка (две вазы)’ (или любое другое обозначение этого сосуда, совпадающее с переводом слова *dipa*) — оценивается множественное число или указание на два объекта {J};

tiripode ‘треножки / два треножника’ (или любое другое обозначение этого сосуда, совпадающее с переводом слова *tiripo*) — оценивается множественное число или указание на два объекта {K}.

Для справки — пословный перевод этого текста (с небольшими изменениями по книге А. А. Молчанов, В. П. Нерознак, С. Я. Шарыпкин. Памятники древнейшей греческой письменности (введение в микенологию). М.: Наука, 1988. С. 164):

2 котла-треножника (*tiripode*) с изображениями козьих голов (*ajkeu*) критской (*keresijo*) работы (*weke*); 1 котел-треножник (*tiripo*) с одной (*eme*) ножкой (*pode*) и единственным ушком (*owowe*); 1 сосуд «дипас» (*dipa*) большой (*mezoe*) с четырьмя ушками (*getorowe*); 2 сосуда «дипас» (*dipae*) больших (*mezoe*) с тремя ушками (*tiriowee*); 1 сосуд «дипас» (*dipa*) меньший (*mewijo*) с четырьмя ушками (*getorowe*); 1 сосуд «дипас» (*dipa*) меньший (*mewijo*) с тремя ушками (*tirijowe*); 1 сосуд «дипас» (*dipa*) меньший (*mewijo*) без ушек (*anowe*).

Задача 2.

В приведённых примерах из Зографского Евангелия написание определяется не происхождением слова, а контекстом. В сочетании «согласный + **р** + _ + согласный» на месте пропуска всегда пишется **ѣ** {A}. В остальных случаях буква на подчёркнутом месте выбирается в зависимости от следующего гласного: перед гласными переднего ряда (**е**, **и**, **ѣ**, а также **а**) пишется **ѣ** {B}, а перед гласными заднего ряда (**а**, **о**, **ѣ**, **ѡ**, а также **ы**) — **ѣ** {C}. (Для получения оценки достаточно указать на ряд гласных или в каждом случае перечислить хотя бы два гласных.)

Узнать, что должно писаться в соответствии с этимологией, можно по родственному русскому слову: если там звучит *е*, то должен писаться **ѣ** {D}, а если там звучит *о*, то **ѣ** {E}.

Ответ на задание 1.	Ответ на задание 2.
{F} слав <u>ѣ</u> ны 'славный'	{P} нет (<i>славен</i>)
{G} самовид <u>ѣ</u> цы 'очевидцы'	{Q} да (<i>самовидец</i>)
{H} в <u>ѣ</u> злежащемъ 'возлежащим'	{R} нет (<i>возлежащим</i>)
{I} в <u>ѣ</u> сели с <u>ѧ</u> 'вселился'	{S} нет (приставка <i>во-</i>)
{J} м <u>ѣ</u> ного 'много'	{T} неизвестно (нет примеров с гласным между <i>м</i> и <i>н</i>)
{K} в <u>ѣ</u> сѣкъ 'всякий'	{U} да (<i>весь</i>)
{L} в <u>ѣ</u> нѣ 'вне'	{V} нет (<i>вон</i>)
{M} м <u>ѣ</u> зда 'мзда'	{W} нет (<i>возмездие</i>)
{N} чр <u>ѣ</u> та 'черта'	{X} нет (<i>черта</i>)
{O} в <u>ѣ</u> п <u>ѧ</u> ть 'в пять'	{Y} нет (предлог <i>во</i>)

В задании 2 верный ответ засчитывается только при наличии примера из русского языка (может быть та же морфема, но не в тех словах, которые приведены выше).

Задача 3.

1. Порядок слов: глаголы стоят в конце предложения (см. предложение 6); сочетания с *ke sāt^h* — в начале (см. 2 и 6), всё остальное — как в русском. {A}

2. Окончания глаголов: «я» — *ūgā*, «ты» — *oge*. {B}

3. Окончания местоимений 3 лица: ед. ч. («он») — *s*, мн. ч. («они») — *n*; ср. пары *us* (2) и *un* (6, 1 из Задания 1), а также *jis* (4) и *jin* (1 из Задания 1). {C}

4. Предлог «с» соответствует сочетанию *ke sāt^h*, стоящему после местоимения, к которому оно относится. {D}

5. Местоимения «какой» и «с кем» переводятся на хинди по-разному: в соотносительной конструкции («Какие... такие», «С кем... с тем») — *jaisī* и *jis*, в вопросительном предложении («Какие...?», «С кем...?») — *kaisī* и *kis* (*ke sāt^h*). Отсюда видно, что в хинди противопоставлены относительные и вопросительные местоимения: первые начинаются на *j-*, а вторые — на *k-*. {E}

6. Указательные местоимения («такие», «там», «с тем», «с теми», «туда») бывают двух видов: начинающиеся на *va-* (*vaisī* 'такие', *vahā* 'там') и начинающиеся на *u-* (*us* (*ke sāt^h*) 'с тем', *un* (*ke sāt^h*) 'с теми', *ud^har* 'туда'). Первым соответствуют вопросительные и указательные местоимения на *ja-* и *ka-* (*jaisī* 'какие' (1), *kaisī* 'какие?' (3), *jahā* 'где' (2 из задания 1)), а вторым — местоимения на *ji-* и *ki-* (*jis* (*ke sāt^h*) 'с кем' (4), *kis* (*ke sāt^h*) 'с кем?' (5), *jin* (*ke sāt^h*) 'с кем-мн., «с кеми»' (1 из задания 1)). {F}

Поэтому вопросительному местоимению *kitnī* 'сколько?' будут соответствовать относительное *jitnī* 'сколько' и указательное *utnī* 'столько'; местоимени-

ям *ud^har* ‘туда’ и *kid^har* ‘куда?’ (задание 1) соответствует *jidhar* ‘куда’, местоимениям *vahā* ‘там’ и *jahā* ‘где’ (задание 1) — местоимение *kahā* ‘где?’, а множественное число от *kis* (*ke sāt^h*) ‘с кем?’ будет *kin* (*ke sāt^h*) ‘«с кем?»’.

7. Таблица местоимений (в скобках приведены формы из задания 1; жёлтым залиты формы из задания 2, которые нужно восстановить):

Относительные	Указательные	Вопросительные
<i>jaisī</i> ‘какие’	<i>vaisī</i> ‘такие’	<i>kaisī</i> ‘какие?’
(<i>jahā</i> ‘где’)	<i>vahā</i> ‘там’	<i>kahā</i> ‘где?’
<i>jis ke sāt^h</i> ‘с кем’	<i>us ke sāt^h</i> ‘с тем’	<i>kis ke sāt^h</i> ‘с кем?’
(<i>jīn ke sāt^h</i> ‘с кем-мн., «с кем?»’)	<i>un ke sāt^h</i> ‘с теми’	<i>kin ke sāt^h</i> ‘«с кем?»’
<i>jitnī</i> ‘сколько’	<i>utnī</i> ‘столько’	<i>kitnī</i> ‘сколько?’
<i>jid^har</i> ‘куда’	<i>ud^har</i> ‘туда’	(<i>kid^har</i> ‘куда?’)

Задание 1.

1. *jīn ke sāt^h čāhūgā un ke sāt^h k^helūgā*. — С кем захочу, с теми и буду играть. {G} (NB: «с тем» — ошибка!)

2. *jahā battiyā jalāoge vahā nāčūgā*. — Где ты зажжёшь светильники, там я и буду танцевать. {H}

3. *kid^har čalūgā?* — Куда я пойду? {I}

Задание 2.

1. Куда ты пойдёшь, туда и я пойду. — *jid^har čaloge ud^har čalūgā*: {J} за *jid^har*, {K} за всё остальное;

2. Сколько книг возьму, столько и прочитаю. — *jitnī pustakē lūgā utnī par^hūgā*: {L} за *jitnī*, {M} за *utnī*, {N} за всё остальное;

3. С кем ты будешь петь? — *kis* (с кем (одним)) / *kin* («с кем» (многими)) *ke sāt^h gāoge?*: {O} за *kis*, {P} за *kin*, {Q} за всё остальное;

4. Где ты будешь играть и танцевать? — *kahā k^heloge aur nāčoge?*: {R} за *kahā*, {S} за всё остальное.